

第10週／復習テスト

テスト実施日： 月 日

得点	1	2	3	4	5	合計
	/20	/15	/15	/25	/25	/100

(解答は pp. 260-262 参照)

【問題1】 次の1から20の各語句をそれぞれ適当な英語にきなさい。(各1点／合計20点)

- | | |
|------------------------|-----------|
| 1. (人を役職などに) 指名／任命する | 1. _____ |
| 2. (…を／…であることを) 証明する | 2. _____ |
| 3. お悔やみ (の言葉) | 3. _____ |
| 4. お祝い (の言葉) | 4. _____ |
| 5. …にてこずっている | 5. _____ |
| 6. 終わりに近づく | 6. _____ |
| 7. これから先、なん年もの間 (未永く) | 7. _____ |
| 8. 個人的な理由で、一身上の都合で | 8. _____ |
| 9. 多くの困難を経験する | 9. _____ |
| 10. …を深く悲しむ | 10. _____ |
| 11. …を知る、…ということ聞き及ぶ | 11. _____ |
| 12. (会社を) 辞める、退職する | 12. _____ |
| 13. (人を) …に昇進させる | 13. _____ |
| 14. …することを勧める | 14. _____ |
| 15. (人を) 推薦する | 15. _____ |
| 16. (クリスマスシーズンの) 季節の挨拶 | 16. _____ |
| 17. …するのに成功する、うまく…する | 17. _____ |
| 18. …に同情の言葉を述べる／伝える | 18. _____ |
| 19. この機会に…する | 19. _____ |
| 20. 関係者各位 | 20. _____ |

【問題2】 それぞれ指定された書き出しを使って以下の和文を適当な英文に直しなさい。

(各3点／エラーひとつにつき1点減点)

- このたび、ウィリアム・グッドマン氏がユナイテッドビジネス社副社長に任命されたことをお知らせします。

We are pleased to _____

2. あなたがこのほどユナイテッドビジネス社の副社長（のポスト）にご就任なされたことについて、心よりのお祝いを申し上げます。

I am writing to _____

3. ジャパントレーディングの社員一同、心よりのお祝いを申し上げます。

All of us here _____

4. 貴殿とスタッフの方々が楽しいクリスマスを迎えられ、新年が実り多い年になりますよう、ユナイテッドビジネス社の従業員一同とともどもお祈りしております。

All my colleagues at United Business join _____

5. すばらしいクリスマスを迎えられ、また新年があなたにとってよい年になりますようお祈りしております。

I hope _____

【問題3】 下線部に1語ずつ適当な単語を入れ、それぞれの日本語訳に相当する英文を完成させなさい。(15点からエラーひとつにつき1点減点)

1. She _____ us for personal reasons and I was very sorry _____ see her _____, not only because her diligence was a good example for all her fellow employees to follow, but also _____ she was such a nice person to work _____.

彼女は一身上の都合により退職いたしました。彼女はその勤勉さでほかの従業員の模範であっただけでなく、仕事仲間としてもたいへん気持ちのいい人間であっただけに、私としては彼女の退職をたいへん残念に思っております。

2. If I can provide any further information, or answer any questions _____ to Ms. Kato, please feel _____ to _____ me at any time.

加藤に関してなにかご質問があれば、あるいはさらに詳しいことをお尋ねになりたい

場合には、いつでも私宛にお問い合わせください。

3. I was deeply _____ to _____ of the sudden death of Mr. John Doe who served your company for so many years, and I _____ to express to you my sincere _____.

長年にわたり御社のためにご尽力されてきたジョン・ドウ氏の突然のご逝去に際し、心よりのお悔やみを申し述べます。

4. Since then, we have _____ many difficulties as well as happy times together and, in _____ so, developed a very close friendship.

それ以来、われわれはたくさんの困難と楽しみを共に分かち合い、(そうする中で)友情をはぐくんでまいりました。

5. As the year _____, I would like to _____ to thank you most sincerely for the generous support you have given us, and to send you my very best _____ for the holiday season.

本年もいよいよ残りわずかとなりました。この機会を借りてこれまでもご厚誼に心より感謝させていただくとともに、(クリスマスと新年の) 休暇シーズン迎えるに当たって貴殿のご多幸をお祈り申し上げます。

【問題4】以下の英文に含まれている文法・語法上のエラーを指摘(添削)したうえ、全体を Christmas Greetings の文面として適切なものになるようにリライトしなさい。(合計25点。うち添削に10点、書き換えに15点/採点は解答例を参照して総合的に判断)

Dear Customers:

A holiday season will soon be with us. Before we close our books on 19--., it is our pleasure to take the moment to thank you most sincerely for your past patronage, and wish for you the compliments of the season's greetings.

We have enjoyed serving on you over the past year, and greatly look forward to do so in the New Year and for many years to come. Thank you very much!

Sincerely yours,

【問題5】以下の指示に従って適当な英文レターを作成しなさい。(合計25点/採点は解答例を参照して総合的に判断)

【状況】 ジャパントレーディング社では、現在、シンガポール駐在の overseas representative として海外事業部の鈴木孝氏を現地に派遣しています。鈴木氏の任期は今年の3月31日で満期となりますが、これにともなって新たに Mr. Tony Lee を鈴木氏の後継者として任命することになりました。この辞令は4月1日から発効します。山田部長は、この人事について現地のビジネスパートナーである Brown and Associates, Inc. の Mr. David H. Brown にファックスで通知するようにあなたに指示しました。なお、このファックスには Mr. Lee の職務経歴書(2ページ)を添付します。

【課題】 上記の内容に従って、Mr. Brown 宛のファックスレターを作成しなさい。レターフォーマット、および「前付け」「後付け」の各要素は以下のとおりです(このほかに必要な要素があれば適宜追加)。答えは次ページのレター用紙を使って作成します。

文書形式 : Official Memorandum Form
発信日付 : 19- 年 3月31日
文書番号 : WM-W10-E5
宛先 : Brown and Associates, Inc.
ファックス番号 : 001-65-123-456-789* (Singapore)
特定宛名 : Mr. David H. Brown, Director
文書主題 : 適宜記入
発信人 : Taro Yamada, Manager, International Division, JPT

【参考語句】 職務経歴書 business resume または curriculum vitae [kə'rikjələm vɑ:iti:] (C.V. と略すことがある) 任命する/指名する appoint …から有効の effective date; as from date (職務などを) 引き継ぐ succeed この機会に/この機会を借りて…する take this opportunity to do something



